

## پاسخ نامه آقای جورجی، رئیس کنگره کار کانادا

یداله خسروشاهی

سه شنبه سوم دی ۱۳۸۷

پاسخ نامه آقای جورجی، رئیس کنگره کار کانادا

یداله خسروشاهی

توضیح:

در رابطه با نامه ای که چندی قبل مهدی کوهستانی نژاد در برخی محافل پخش کرده بود و در آن ضمن اشاراتی به من در ارتباط با کنگره کار کانادا مسائلی کاملاً کذب را بیان نموده بود، من در ظرفیت شخصی و بطور غیر علنی و دور از هرگونه هیاهو و جنجال نامه ای به مسئولین کنگره کار کانادا نوشتم و به آنها در رابطه با تلاشهای غیرمسئولانه کارمندان که بنام کنگره کار کانادا انجام میدهد اعتراض کردم. ضمناً در آن نامه غیر علنی جویا شدم که آیا از تلاش های ناموفق کارمند خود آقای کوهستانی نژاد برای ایجاد رابطه بین بعضی از فعالین کارگری خارج از کشور و نهاد های وابسته به دولت های سرمایه داری از جمله سولیداریتی سنتر مطلع بوده اند یا خیر؟

آقای جورجی در جواب من، نامه ای بشدت غیر اصولی و بوروکرات معابانه نوشتند و بدون آنکه آنرا برای من بفرستند ظاهراً از طریق کارمند خود همراه با ترجمه فارسی، آنرا برای سایت های اینترنتی و بعضی از فعالین کارگری ارسال کرد.

لذا ضمن اینکه مایل نیستم راجع به این فرد و نیز رئیس وی آقای جورجی وقت کسی را بگیرم، اما با توجه به توضیحات فوق ناچارم جواب خود را به آقای جورجی جهت اطلاع عموم انتشار بیرونی دهم که در زیر ملاحظه می شود.

یداله خسروشاهی

۲۳-۱۲-۲۰۰۸

آقای کن جورجی، رئیس کنگره کار کانادا

با احترام،

پیرو پاسخ شما به نامه‌ی مورخ هفتم دسامبر دو هزار و هشت اینجانب، نظرتان را به مسایل زیر جلب می‌کنم. امروز ترجمه‌ی فارسی نامه‌ی هیجدهم دسامبر دو هزار و هشت شما که خطاب به من نوشته‌اید را از طریق چند تن از فعالان کارگری در ایران دریافت کردم. در ضمن به من اطلاع دادند که ترجمه‌ی فارسی همین نامه، در سایت‌های اینترنتی فارسی زبان نیز درج گردیده است.

آقای جورجی،

۱ - آیا به نظر شما این اصولی نیست که نامه‌ای خطاب به هر فرد را پیش از ارسال به دیگران حداقل برای خود آن شخص ارسال کنند؟ لطفاً اصل نامه خود را برای من بفرستید.

من آن نامه را با صفت فردی و با مسئولیت شخصی خود و کاملاً غیر علنی نوشته بودم که البته شما نیز اذعان کرده‌اید که فقط برای شما چهار مسئول اصلی کنگره کار کانادا ارسال کرده بودم.

۲- در ترجمه‌ی فارسی نامه‌ی شما آمده است که من در نامه‌ی پیشین خود به شما، بخش بین‌المللی کنگره کار کانادا را متهم کرده‌ام که با خانه کارگر جمهوری اسلامی همکاری می‌کند. اگر نامه‌ی مرا یک بار دیگر با دقت بخوانید متوجه خواهید شد که من چنین مطلبی ننوشته‌ام. من به نامه‌ای از کارمند شما، آقای مهدی کوهستانی‌نژاد که در ارتباط با من نوشته بود اشاره داشتم. ایشان در نامه‌ی خود اظهار کرده بود که فعالان اتحاد بین‌المللی از نام CLC استفاده می‌کنند و اگر CLC به فعالان اتحاد بین‌المللی بگوید که با خانه کارگر همکاری کنند، آنها این کار را می‌کنند. من در نامه‌ام این موضوع را توضیح داده‌ام، چرا که از شما انتظار داشتم در برابر چنین اتهام‌های واهی و برخوردارهای عاری از هرگونه واقعیتی از جانب کارمند خود، واکنشی اصولی داشته باشید.

۳ - در مورد تلاش ناموفق آقای کوهستانی‌نژاد جهت مرتبط کردن برخی از فعالان کارگری ایرانی در خارج از کشور به سولیداریتی سنتر، با پاسخی که دادید مشخص شد که شما کوچکترین تمایلی به حقیقت‌یابی ندارید، و گرنه می‌توانستید از طریق تماس با فعالان کارگری در خارج از کشور که آقای کوهستانی‌نژاد در این مورد با آنها ارتباط برقرار کرده بود، خواهان مکاتبه و یا تحقیق راجع به این مسئله شوید. شما به جای کوچکترین تلاشی برای کشف حقیقت، پاسخ نامه‌ی شخصی و غیر علنی مرا به صورت علنی و همراه با اتهام‌هایی کاملاً دروغ و از منظر حقوقی قابل شکایت، برای سایت‌های فارسی ارسال کرده‌اید. من به عنوان یک عضو اتحاد بین‌المللی و یک فعال کارگری، به شما و اتهام‌های دروغینی که علیه اعضای اتحاد بین‌المللی در این نامه بیان داشته‌اید، اعتراض شدید کرده و آن را محکوم می‌کنم. شما که هرگز کوچکترین ارتباط شفاهی و یا کتبی با اعضای اتحاد بین‌المللی نداشته‌اید چگونه به خود اجازه داده‌اید اقدام به چنین اتهامی بکنید؟ یکی از اصول جنبش کارگری که ما با تمام وجود از آن دفاع می‌کنیم استقلال تشکل‌های کارگری از هر دولت و نهاد سرمایه داری است. برای همگان کاملاً آشکار است که اتحاد بین‌المللی چنان موضع قاطعی علیه هرگونه نهاد وابسته به دولت‌ها از جمله سولیداریتی سنتر دارد که نه تنها کوچکترین تمایلی به هیچگونه تماس و یا همکاری با این قبیل نهادها ندارد، بلکه اگر کسی چنین تمایلی داشته باشد هرگز نمی‌تواند عضو اتحاد بین‌المللی باشد و اگر شخصی از قبل عضو باشد به یقین همچون آقای کوهستانی‌نژاد از اتحاد بین‌المللی اخراج می‌گردد. به هر روی، پاسخ غیرواقعی شما موجب تأسف عمیق است. جدا از اینکه آیا کارمند شما این دروغ‌ها را نوشته و شما فقط آن را غیرمسئولانه امضا کرده‌اید یا اینکه در این دروغ‌گویی شریک هستید، این مسئله نمی‌تواند بدون پیگیری بماند و به این وسیله از شما می‌خواهم که به طور رسمی از همه‌ی فعالان اتحاد بین‌المللی پوزش بخواهید.

باید به شما یادآور شوم که من به خاطر رسیدن به پست و مقام به جنبش کارگری روی نیاورده‌ام، بلکه به خاطر فعالیت‌های کارگری نزدیک به ده سال از زندگی خویش را در زندان‌های دولت ایران چه در زمان رژیم سلطنتی و چه در دوره‌ی جمهوری اسلامی گذرانده‌ام و برای استقلال طبقاتی تشکل‌های کارگری از دولت‌ها و علیه نظام سرمایه

داری و نهادهای حکومتی همچون خانه کارگر و شوراهای اسلامی، تمام هستی خود را نزدیک به ۵۰ سال فعالیت، در این مسیر هزینه کرده‌ام. بنابراین، به سهم خودم و بدون کوچکترین ادعایی همواره در مقابل کسانی که قصد دارند ارتباط با کارگران را پلی برای جاه‌طلبی شغلی و یا پیشبرد اهداف بوروکراتیک و رفرمیستی خود کنند و به شکلی این جنبش نوپای کارگری در ایران را اسیر اهداف دولت‌ها، کارفرمایان و سرمایه داران کنند ایستادگی کرده و خواهم کرد. من قاطعانه تأکید می‌کنم که جنبش مستقل طبقه کارگر در ایران کاملاً آگاه است و فعالان کارگری در ایران همواره استقلال طبقاتی خود را حفظ کرده و خواهند کرد.

### آقای جورجی

باید به اطلاع شما برسانم که من واقعا از اینکه رونوشت نامه‌ی شما را در برخی رسانه‌های ایرانی به چاپ رسانده‌اید متعجب شدم. پرسیدنی است که چرا پاسخ به یک نامه‌ی خصوصی را پیش از اینکه برای نویسنده‌ی آن بفرستید به شکل عمومی منتشر کرده‌اید؟! انگیزه‌ی شما از این کار چه بوده است؟ آیا فکر نمی‌کنید که خود این کار نیز نوعی دخالت انشقاق‌گرانه در میان فعالان کارگری ایرانی در خارج و داخل است؟ نامه‌ی اینجانب در مورد برخی ملاحظات جدی است که در خارج از کشور نسبت به کارمند رسمی شما آقای مهدی کوهستانی‌نژاد وجود دارد و به همین دلیل شما به عنوان رئیس و مسئول وی خیلی بیشتر در برابر کارهای مهدی کوهستانی‌نژاد مسئولیت دارید و باید تا آنجا که به جنبش مستقل کارگری ایران مربوط می‌شود، به طور شفاف پاسخگو باشید. من به عنوان یک فعال کارگری وظیفه‌ی خود می‌دانم که به میزان توان شخصی و به دور از هرگونه جنجال و هیاهو، این مسئله را با مسئولان کنگره کار کانادا مطرح کرده و جويا شوم که آیا درجریان این مسائل هستید یا خیر؟ آیا متوجه عملکرد کارمند بخش روابط بین‌المللی کنگره کانادا هستید؟ آیا سی‌ال‌سی برابر هیچیک از این اعمال هیچگونه احساس مسئولیتی دارد؟ امیدوار بودم با توجه به چنین مسائلی مهمی، یک تحقیق مستقل و جدی در این موارد از طرف شما فراخوانده شود؛ متأسفانه نامه‌ی سرا پا توهین و اتهام آمیز شما نشان داد که حتی چنین انتظاری از شما بیهوده بوده است.

در پایان به عنوان یک فعال کارگری، اعلام می‌دارم که همچون گذشته در حد توان خویش در دفاع از مبارزات و استقلال طبقاتی طبقه کارگر ایران از تمامی نهادهای وابسته به دولت‌ها، بدون قید و شرط و هیچ گونه چمشداشتی تلاش شبانه روزی خود را به پیش خواهم برد.

### یداله خسروشاهی

دبیر سابق سندیکای کارگران پالایشگاه تهران و عضو سابق شوراهای سراسری کارکنان نفت  
بیست و دوم دسامبر دو هزار و هشت  
رونوشت: هیأت مدیره کنگره کار کانادا

Dear Mr. Ken Georgetti, President of the Canadian Labour Congress;  
With respect, please see my personal response to your letter below.

On December 21, 2008, I saw your letter in Farsi, dated December 18, 2008, which was addressed to me. I never received this letter from you. It was sent to me by some of labour activists in Iran. I was also informed that your letter was published in the Iranian websites.

Mr. Georgetti,

1- I would like to ask whether you would agree that it would have been more appropriate to send this letter first to me before openly distributing it. I therefore ask you to please send the original letter to me. First, I need to emphasize that I wrote that confidential letter in my personal capacity, which I take full responsibility for. This of course was confirmed by you as well when you indicated that my letter was only sent to the 4 main officers of the CLC.

2- In Farsi version of your letter has been indicated that in my letter I had accused the international department of the CLC to be somehow cooperative with the Workers' House of the Islamic Republic of Iran. If you read my letter one more time, you would understand that I never said anything like that. In deed, I referred you to a letter which was written by your staff, Mr. Mehdi Kouhestaninejad, in which he had wrongfully alleged that the activists of the IASWI use the CLC's name to do their activities and if the CLC tells them to be working with the Workers' House they would even do such a thing. In my letter, I informed you of this and expected that you would try to prevent your staff from making such false and deceptive allegations against Iranian labour activists.

3- About the unsuccessful efforts by Mehdi Kouhestaninejad to link some of the Iranian labour activists in exile to the American Solidarity Centre, I have to say that seeing your response I became convinced that you are not interested to seeking the truth; otherwise, you could have asked for evidence or to be contacted directly by those labour activists in abroad that Mr. Kouhestaninejad had contacted in the past. Although there is reliable evidence and these activists would be willing to inform you of this, you still refused to impartially investigate the matter. Instead of any efforts to find out what the actual facts were, you decided to openly publicize your response to my confidential and private letter and utter lies and allegations, which can even make you legally liable. Here, as a labour activist and a member of the IASWI, I would like to strongly condemn your fallacious allegations against members of the IASWI. You have never had any written or verbal contacts with any activists of the IASWI. How dare you make such untruthful allegations?

I would like to underline one more time that a main principle of any independent labour movement is to ensure the class autonomy from any types of states' and capitalists' institutions. Therefore, it is well documented that the IASWI has an extremely strong stance against state-sponsored institutions and organization like the Solidarity Centre. The activists and members of the IASWI not only have never had any eagerness whatsoever to be in touch or work with such pro-capitalist institutions like the solidarity Centre but also no one with even the slightest eagerness for this can ever become a member of the IASWI. Furthermore, any existing membership, like that of Mr. Kouhestaninejad's two years ago, would be terminated. Therefore, I am really sorry that you have resorted to lies. Irrespective of a possibility that your response might have been written by your staff and was only signed, in total disregard of the truth, by you or whether you had decided to write these misleading statements yourself, I would just tell you that this dishonesty cannot be overlooked and I am asking you to apologize for that.

I remind you that I did not get involved in the labour movement for gaining positions or individual power and privilege. I spent about 10 years of my life in prison during both the Shah's and the Islamic Republic's

rulings. For nearly 50 years, I have fought for the independence of the Iranian labour movement and organizations from any state and employers' interventions and against such government-sponsored agents like the Workers' House and the Islamic labour councils. Therefore, while never claiming to be representing workers in Iran, I will continue to stand against anyone wishing to use their careerist or reformist and bureaucratic aims to control the newly emerging labour movements in Iran. Like many others, I will confront any attempts by governments, employers or capitalists to subordinate the working class. I have to stress that I fully support and trust the independent labour movement in Iran because I know well that labour activists in Iran have a high degree of class consciousness and fully protect their autonomy and class independence.

**Mr. Georgetti,**

I have to emphasize once again that I was very astounded that you have sent your response to me to Farsi websites. I need to ask why you publicized your response to a confidential letter. I need to wonder what your true intentions were! Don't you think this act on your part was a divisive interference in the affairs of Iranian labour activists in Iran and abroad? My letter was about serious concerns in abroad about the behaviours and actions of your staff, Mr. Kouhestaninejad. It was very reasonable to expect you, as his superior, to be responsible for Mr. Kouhestani's actions in regards to his activities related to the Iranian labour activists. But, you have refused accountability and transparency. As a labour activist, I felt responsible to write to you, in my personal capacity, without creating any hullabaloo and asking whether you are aware of such concerns, whether you are aware of the practices of your staff or whether you would be willing to accept responsibility and accountability. I was hoping you would independently and impartially investigate all these concerns. Unfortunately, your disrespectful, accusatory and untruthful letter proved to me that even such expectations from you were futile.

Finally, I would vow that that, as a labour activist, I will continue working unconditionally in defence of workers' rights and struggles in Iran.

**Sincerely,**

**Yadullah Khosroshahi,**

**Former Secretary of Syndicate of Tehran Refinery Workers/ and former representative of All-Iran Council of Oil Workers**

**December 22, 2008**

**cc: Executive Board members of the Canadian Labour Congress**